

۲۳۷۱۹۹۰

۱۴۰۲/۴/۲۹



سنجشِ یادگیری دانش آموزان با رویکرد طراحی معکوس

کتاب کوچک اصول و مفاهیم بزرگ سنجش و روش کاربرد آنها
برای معلمان، نومعلمین و معلمان مدارس دبستانی و دبیرستانی

www.ketab.ir

نویسندگان:

جی مکتای، استیو فرارا

پیشگفتار:

پروفسور سوزان ام. بروکهارت

مترجم:

دکتر حسن نادعلی پور

نشر

سرشناسه	مک‌تای، جی، ۱۹۴۹ - م. McTighe, Jay.
عنوان و نام پدیدآور	سنجش یادگیری دانش‌آموزان با رویکرد طراحی معکوس: کتاب کوچک اصول و مفاهیم بزرگ سنجش و روش کاربرد آن‌ها برای معلمان، نومعلمان و رهبران مدارس دبستانی و دبیرستانی / نویسندگان: جی مک‌تای، استیو فرارا؛ پیشگفتار: سوزان ام. بروکهارت؛ ترجمه: حسن نادعلی‌پور.
مشخصات نشر	تهران: نشر روان، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری	۱۳۶ ص.: جدول.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۳۸۵-۸۸-۳
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا	
یادداشت	عنوان اصلی: Assessing Student Learning by Design: Principles and Practices for Teachers and School Leaders, 2021.
یادداشت	واژه‌نامه.
عنوان دیگر	کتاب کوچک اصول و مفاهیم بزرگ سنجش و روش کاربرد آن‌ها برای معلمان، نومعلمان و رهبران مدارس دبستانی و دبیرستانی.
موضوع	آزمون‌های پیشرفت تحصیلی -- ایالات متحده آموزش و پرورش -- ایالات متحده -- آزمون‌ها
شناسه افزوده	فرارا، استیو Ferrara, Steve
شناسه افزوده	بروکهارت، سوزان ام، مقدمه‌نویس Brookhart, Susan M.
شناسه افزوده	نادعلی‌پور، حسن، ۱۳۵۹ - ، مترجم
رده‌بندی کنگره	LB۳۰۶۰ / ۳
رده‌بندی دیویی	۳۷۱/۲۶۲
شماره کتابشناسی ملی	۹۱۴۵۷۸۸

بایید به حقوق دیگران احترام بگذاریم

مخاطب عزیز، خواننده گرامی، این کتاب حاصل دسترنج چندین ساله مترجم و ناشر است. تکثیر آن به هر شکل و میزانی، بدون اجازه ناشر و مؤلف، خرید و فروش آن کاری نادرست، غیرقانونی و غیرشرعی است. این عمل ناصواب موجب گسترش بی‌احساسی در فضای نشر و فروش کتاب می‌شود و می‌تواند زمینه‌ساز محیطی ناسالم و بی‌ارزش کردن زحمات دست‌اندرکاران فعالیت‌های فرهنگی و اقتصادی در جامعه شود که در نهایت، به زیان خود شما و فرزندان شما خواهد شد.

سایت
www.Ravanbook.com



پست الکترونیکی
panahir91@yahoo.com

سنجش یادگیری دانش‌آموزان با رویکرد طراحی معکوس

(کتاب کوچک اصول و مفاهیم بزرگ سنجش و روش کاربرد آن‌ها برای معلمان، نومعلمان و رهبران مدارس دبستانی و دبیرستانی)

نویسندگان: جی مک‌تای، استیو فرارا

پیشگفتار: پروفیسور سوزان ام. بروکهارت / ترجمه: دکتر حسن نادعلی‌پور

ناشر: نشر روان

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۲

تعداد صفحات: ۱۳۶

صحافی: چاوش

چاپ: شاهین

لیتوگرافی: کارا

ISBN: 978-600-7385-88-3

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۸۵-۸۸-۳

مرکز پخش: تهران، خیابان زرتشت غربی، بعد از خیابان پنجم، پلاک ۶۳
تلفن: ۸۸۹۷۳۳۵۸-۹ ۸۸۹۶۷۷۰۴ ۸۸۹۶۵۲۲۸ تلفکس: ۸۸۹۶۲۷۰۷

فهرست

سخن مترجم	۱۳
پیشگفتار نویسنده	۱۵
سپاسگزاری	۱۹
مقدمه	۲۱
فصل ۱: اصول سنجش کلاسیک اثربخش	۲۵
اصل ۱: سنجش‌ها باید در خدمت یادگیری باشند	۲۶
اصل ۲: اندازه‌گیری‌های چندگانه شواهد بیشتری فراهم و ارائه می‌کنند	۲۷
اصل ۳: سنجش‌ها باید با اهداف یادگیری هماهنگ باشند	۲۹
اصل ۴: سنجش‌ها باید آنچه را مهم است، اندازه‌گیری کنند	۳۰
اصل ۵: سنجش‌ها باید عادلانه باشند	۳۱
جمع‌بندی	۳۳
سوالاتی برای اندیشیدن	۳۳
فصل ۲: چهارچوب برنامه‌ریزی - سنجش	۳۵
از ابتدا، پایان کار را در ذهن خود تصور کنید	۳۶
دانش	۳۷
مهارت‌ها و فرایندها	۳۷
درک و فهم	۳۸
گرایش‌ها/ تمایلات	۴۰

۴۱	سنجش‌های کلاسی و استانداردهای محتوایی ملی
۴۳	هدف و مخاطب مهم‌اند
۴۵	سنجش کلاسی و آزمون پاسخ‌گویی در سراسر ایالت
۴۷	جمع‌بندی
۴۷	سوالاتی برای اندیشیدن

فصل ۳: روش‌های سنجش

۴۹	سنجش‌های پاسخ‌گزین
۵۳	سنجش‌های کوتاه‌پاسخ
۵۵	سنجش‌های مبتنی بر عملکرد
۶۰	سنجش‌های فرآیندمحور
۶۲	جمع‌بندی
۶۲	سوالاتی برای اندیشیدن

فصل ۴: ارزشیابی عملکرد دانش‌آموزان

۶۴	فهرست معیارها
۶۸	روبریک‌ها
۶۹	روبریک کل‌نگر
۷۰	روبریک تحلیلی
۷۲	روبریک عمومی و ویژه تکلیف
۷۳	روبریک روبه‌توسعه (رشدی)
۷۶	قوانین ارزشیابی
۷۷	نمره‌گذاری در تیم جامعه یادگیری حرفه‌ای معلمان
۷۷	ارائه‌های یادگیری مبتنی بر پروژه که توسط متخصصان قضاوت می‌شود
۷۷	کارفرمایان محلی، دانش‌آموزان را در یک مصاحبه شبیه سازی شده می‌سنجند
۷۸	والدین/اعضای انجمن به‌عنوان مخاطبان سخنرانی‌اند

جمع‌بندی ۷۸

سؤالاتی برای اندیشیدن ۷۹

فصل ۵: تبادل نتایج سنجش ۸۱

روش‌های تبادل اطلاعات ۸۳

۱. کارت گزارش یا کارنامه: شخصی‌سازی شده ۸۵

۲. روبریک تحلیلی ۸۶

۳. روبریک روبه‌توسعه / رشدی ۸۷

۴. فهرست‌های واریسی ۸۷

۵. تبادل شفاهی نتایج ۸۸

۶. بازخورد هم‌کلاسی ۸۸

اصول و اقدامات اساسی رتبه‌دهی ۸۸

اصل ۱: هدف اولیه رتبه‌ها این است که بر اساس اهداف یادگیری شفاف و دقیق و معیارهای تعیین شده، نتایج موفقیت دانش‌آموز را انتقال دهند. ۸۹

اصل ۲: رتبه‌ها باید بر اساس شواهدی باشند که از سنجش درست و متناسب با اهداف هدفمند (عینی) استخراج شده باشند. ۹۰

اصل ۳: رتبه‌دهی و گزارش‌دهی میزان موفقیت را، از دیگر عوامل تفکیک کنید. ۹۱

اصل ۴: اجازه دهید رتبه‌های عملکرد، بازتاب‌دهنده و نشانگر موفقیت کنونی باشند. ۹۲

سنجش تکوینی و بازخوردهای اثربخش ۹۳

جمع‌بندی ۹۵

سؤالاتی برای اندیشیدن ۹۶

فصل ۶: راهبردهای سنجش کلاسی برای معلمان ۹۷

اقدام ۱: از سنجش‌ها برای چهارچوب‌بندی اهداف یادگیری استفاده کنید ۹۷

اقدام ۲: قبل از شروع تدریس، وضعیت یادگیری پیشین دانش‌آموزان را مشخص کنید. ۹۸

اقدام ۳: برای انجام‌دادن سنجش‌های مبتنی بر عملکرد زمینه‌های واقعی / اصیل فراهم آورید. ۹۹

اقدام ۴: معیارهای ارزشیابی را در ابتدا به اشتراک بگذارید. ۱۰۰

سخن مترجم

بسیار خوش‌حالیم که نهمین کتاب از مجموعه کتاب‌های توسعه سواد سنجش معلمان و مدیران مدارس ایران آماده چاپ و انتشار گردید. بعد از تالیف، ترجمه و انتشار کتاب‌های خواندنی این مجموعه از جمله: "سنجش عملکرد" نوشته پروفسور بروکهارت،^{۱۵} "سنجش عملکردی در ریاضی دوره متوسطه اول" نوشته نادعلی پور و همکاران، "سنجش تکوینی/آمیخته" نوشته پروفسور دیلن ویلیام، "سنجش برای یادگیری الکترونیکی و ترکیبی" نوشته داگلاس فیش و همکاران، "حال خوب یادگیری" نوشته نادعلی پور، "بازخورد در یادگیری مشهود" نوشته پروفسور جان هتی و شرلی کلارک، "مثل یک حرفه‌ای مطالعه کن" نوشته نادعلی پور، "به دانش‌آموزان یاد دهید پرسش‌های خود را مطرح کنند" نوشته پروفسور ژاکی اگر والش، "چگونه پرسش‌های خود را در کلاس درس مطرح کنیم" نوشته مارتین رنتون، "مثل یک قهرمان امتحان بده" نوشته نادعلی پور و سنجش در کلاس درس نوشته پروفسور جیمز مک‌میلان، توسط انتشارات مختلف در داخل کشور، اینک کتاب سنجش یادگیری دانش‌آموزان با رویکرد طراحی معکوس یا کلکسیونی از مطالب همه کتاب‌های قبلی، ولی با توضیحاتی کوتاه، زبانی تازه و همه‌فهم، توسط دو تن از چهره‌های ماندگار تعلیم و تربیت دنیا، پیش روی ماست.

این کتاب به دلایل مستند و مستدل برای من بسیار الهام‌بخش بود، اول این که با محتوای جذاب و دلنشین خود به من آموخت برای طراحی و اجرای یک سنجش اثربخش باید چه چیزهایی بدانم و چه کارهایی بتوانم دوم این که با بیانی مختصر و همه‌پسند روش‌های متنوع سنجش را برابرم بازآموزی نمود سوم این که به من آموخت چگونه پاسخ‌های دانش‌آموزان را با ابزارهای مختلف ارزشیابی کنم و چهارمین نکته مهمی که به من آموخت این بود که در نهایت چگونه نتایج

۱. انتشارات روان، ارسباران، آوای نور، کوروش چاپ (مترجم).

سنجش را برای بهره‌وری بیشتر مخاطبان (دانش آموز، والدین، مدیر مدرسه و...) بصورت فنی و انسانی گزارش دهم. همچنین این کتاب فوق العاده چندین چالش ذهنی سال‌های متمادی در حوزه سنجش و ارزشیابی از جمله: چالش مفهومی بین سنجش تشخیصی و سنجش آغازین، سنجش عملکرد و سنجش اصیل، چگونگی تنظیم کارت گزارش و کارنامه دانش آموز و از همه مهم‌تر ارائه منسجم اصول سنجش که در کم‌تر کتابی به صورت مدون به آن‌ها اشاره شده بود، را تا همیشه برایم حل نمود.

خدایا! من عاشق این کتابم. چقدر نکات مهم و بی بدیلی برای آن که من معلمی بهتر و یا رهبری توانمند تر در حوزه تعلیم و تربیت شوم را بصورت شفاف برایم فراهم نموده است.

تالیف و ترجمه این مجموعه کتاب‌ها با وسواس فکری زیادی برای من و همکارانم همراه بوده است. همیشه تلاشی نموده‌ایم با مشورت اهل فن (دانشگاهی و آموزشگاهی) منابعی را انتخاب و تولید نماییم که ریزگی مهم را دارا باشند: اول این که موضوعات انتخاب شده در دنیای تعلیم و تربیت جزو برترین‌ها و تازه‌ترین‌ها بوده، دوم بیشترین تطابق را با بافت و زمینه نظام تعلیم تربیت کشور عزیزمان ایران را داشته باشد و سوم برای کاربران و ذینفعان، نمونه‌های عملی و مثال‌های کاربردی در سطح کلاس درس ارائه نموده باشد.

خوشبختانه در طول ترجمه این کتاب توانسته‌ام از راهنمایی‌های ارزنده جناب آقای دکتر شهرام خدیر شریبان، سرکار خانم مهندس طاهره رستگار، سرکار خانم سمیه صفری و همسر محترمشان جناب آقای دکتر عباس دره‌گزی از نومعلمان اصفهان، سرکار خانم دکتر سرور ذکرتی، جناب آقای دکتر جواد حاتمی و سرکارخانم شهره زمانی در زمینه‌های فنی و ویراستاری برخوردار شوم. از پشتیبانی‌های همیشگی سرکار خانم زینب شاه‌رخی (همسر) در نگارش، تدوین و ترجمه این کتاب و سایر کتب سپاسگزارم و سپاسگزارم و سپاسگزارم.

بخوانید، به کار بگیرید و لذت ببرید...

حسن نادعلی‌پور

مدرس دانشگاه و سنجش‌پژوه

تیرماه ۱۴۰۲